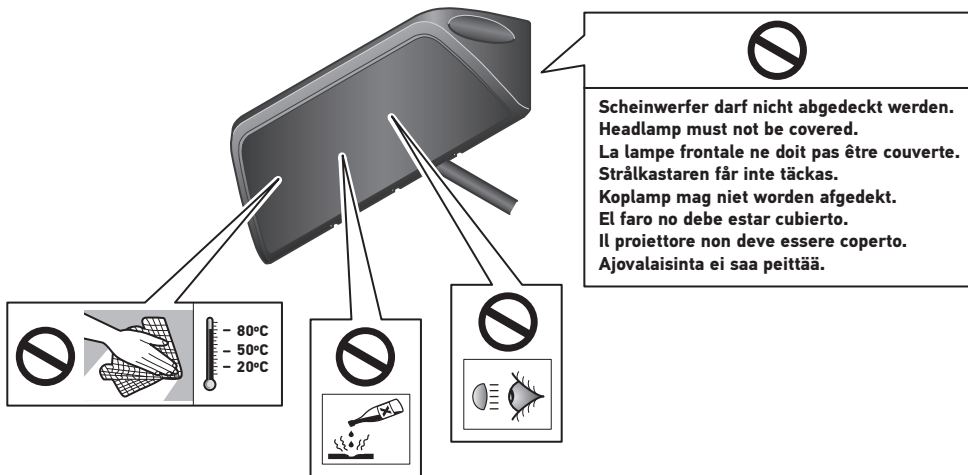


**MONTAGEANLEITUNG**  
**ARBEITSSCHEINWERFER**  
**INSTALLATION INSTRUCTION**  
**WORK LAMP**  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
**PROJECTEUR DE TRAVAIL**  
**MONTERINGSANVISNING**  
**ARBETSSTRÅLKASTARE**  
**MONTAGEHANDLEIDING**  
**WERKLAMP**  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
**FARO DE TRABAJO**  
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**FARO DE LAVORO**  
**ASENNUSOHJE**  
**TYÖVALONEHEITINTÄ**



**DE****PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN****PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR****RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**SV** **PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**NL** **PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productver-betering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES** **RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**IT RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FI TUOTEVASTUU**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)).

**DE** Technische Änderungen vorbehalten

**EN** Subject to alteration without notice

**FR** Sous réserve de modifications techniques

**SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar

**NL** Technische wijzigingen voorbehouden

**ES** Reservadas modificaciones técnicas

**IT** Con riserva di modifiche tecniche

**FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du vouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de moviemento
- (IT)** Freccia di movimentov
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



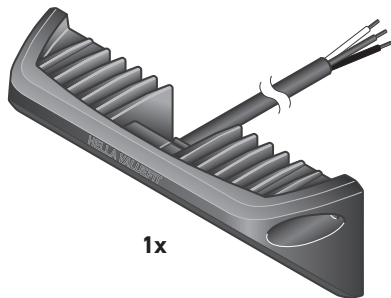
- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkjen naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Fourniture**

**Leveransomfattning**  
**Leveringsomvang**  
**Alcance de suministro**

**Contenuto della confezione**  
**Toimituksen sisältö**

**1GB 357 098-011**



**2x**



**2x**



Zubehör  
Accessories  
Accessories

Tillbehör  
Toebehoren  
Accessorios

Accessori  
Lisätarvikkeet



**6FH 354 100-241**



**12V 2A 8JS 711 683-841**  
**24V 1A 8JS 711 683-831**



**8JD 005 235-801**



**8KW 732 580-003**

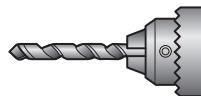


**8KW 732 567-003**

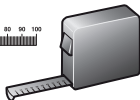
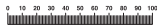
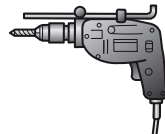
**Benötigte Montagewerkzeuge**  
Installation tools required  
Outillage de montage requis

**Nödvändiga monteringsverktyg**  
Benodigde montagewerktuigen  
Herramientas de montaje necesarias

**Attrezzi necessari per il montaggio**  
Tarvittavat asennustyökalut



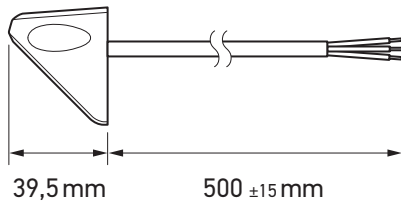
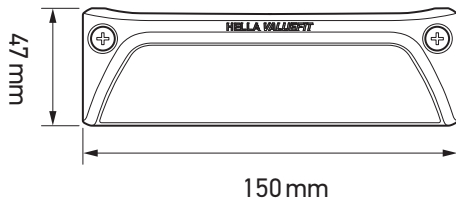
**Ø4.5 mm**  
**Ø10 mm**

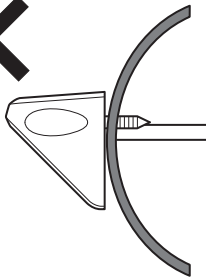
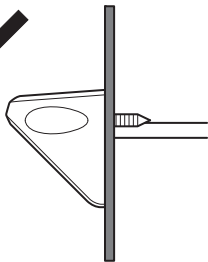
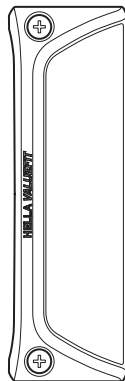


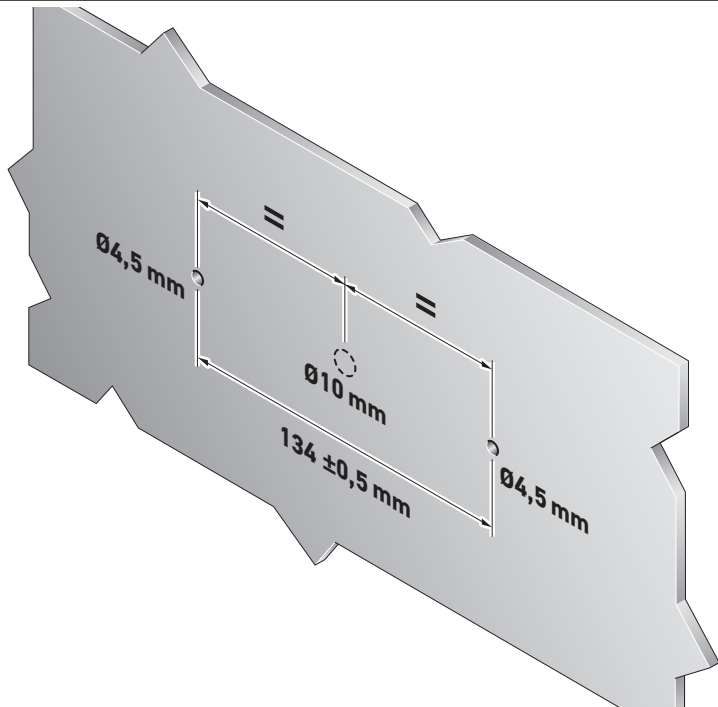
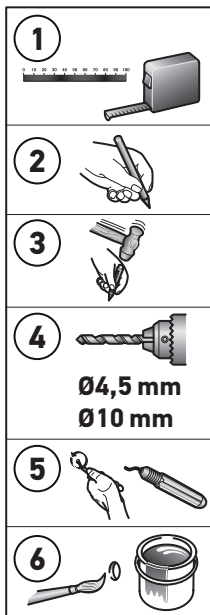
Montage  
Mounting  
Montage Général

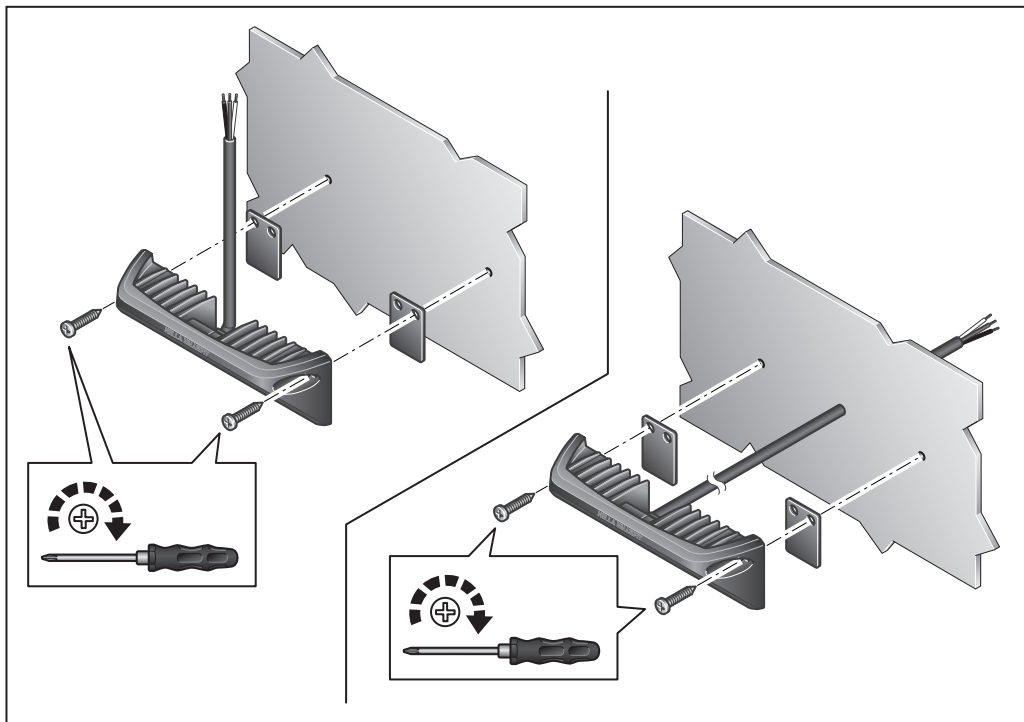
Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus










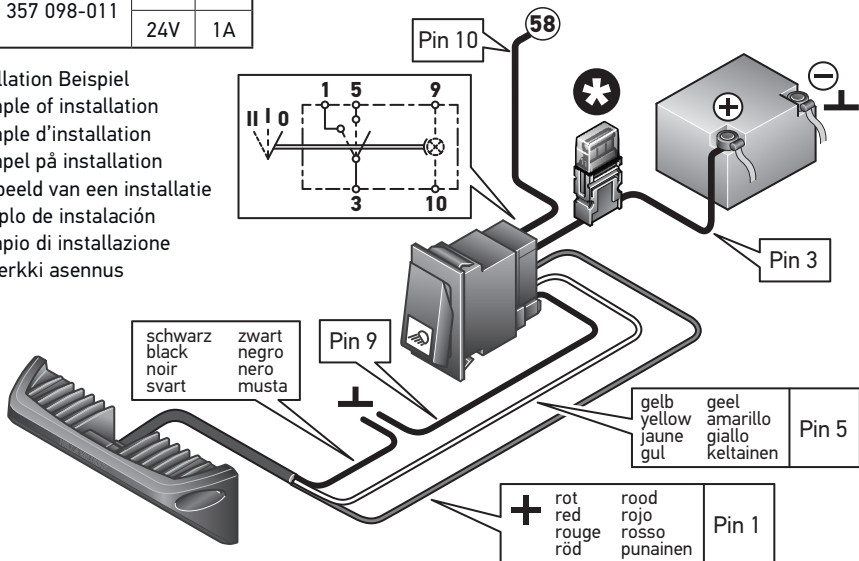
**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**

	1GB 357 098-011	12V	2A
		24V	1A

- DE** Installation Beispiel
- EN** Example of installation
- FR** Exemple d'installation
- SV** Exempel på installation
- NL** Voorbeeld van een installatie
- ES** Ejemplo de instalación
- IT** Esempio di installazione
- FI** Esimerkki asennus



<b>DE</b>	Informationstext	17
<b>EN</b>	Information Text	17
<b>FR</b>	Texte d'information	17
<b>SV</b>	Informationstext	18
<b>NL</b>	Informatie tekst	18
<b>ES</b>	Texto informativo	18
<b>IT</b>	Informazioni	19
<b>FI</b>	Ohjetekstit	19



**DE TECHNISCHE DATEN**

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12V	10V - 40V	< 0,78A <10W	-40° C bis +60° C	(Spritzwasser und Staub geschützt)
	24V		< 0,40A <10W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

**EN TECHNICAL DATA**

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12V	10V - 40V	< 0,78A <10W	-40°C up to +60°C	(Protection against splash water and dust)
	24V		< 0,40A <10W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

**FR DOCUMENT TECHNIQUE**

	Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12V	10V - 40V	< 0,78A <10W	-40°C à +60°C	(Protection aux projections d'eau et à la poussière)
	24V		< 0,40A <10W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

**SV** TEKNISKA DATA

	Märkspänning	Spänning- sområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstem- peratur	Skyddsklass IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12V	10V - 40V	< 0,78A <10W	-40°C upp till +60°C	(Skydd mot stänkvat- ten och damm)
	24V		< 0,40A <10W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spannings- bereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings- temperatuur	Beschermklasse IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12V	10V - 40V	< 0,78A <10W	-40°C tot +60°C	(Bescherming tegen spetterend water en stof)
	24V		< 0,40A <10W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

**ES** DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12V	10V - 40V	< 0,78A <10W	-40°C hasta +60°C	(Protección antisalpicaduras agua y polvo)
	24V		< 0,40A <10W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

**IT DATI TECNICI**

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12 V	10V - 40 V	< 0,78A <10W	da -40°C a +60°C	(Protezione contro spruzzi d'acqua e polvere)
	24 V		< 0,40A <10W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

**FI TEKNISET TIEDOT**

	Nimellisjännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka IP 6K9K / IP 68
1GB 357 098-011	12 V	10V - 40 V	< 0,78A <10W	-40°C ... +60°C	(Suojattu pölyltä ja roiskevedeltä)
	24 V		< 0,40A <10W		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

**SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

**NL** Controleer of de verlichting goed functioneert

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

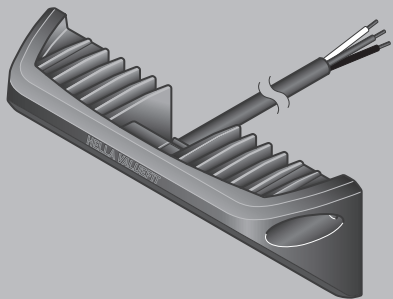
**IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

**FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

**Notizen**  
**Notes**  
**Remarques**

**Anteckningar**  
**Notities**  
**Notas**

**Appunti**  
**Muistiinpanoja**



**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 941-36 /05.22